

**SUSITARIMAS**  
**DĖL IŠMANIOSIOS INTEGRACINĖS ATSISKAITYMŲ PLATFORMOS (TECHNINĖ IR**  
**PROGRAMINĖ ĮRANGA) ĮDIEGIMO IR PRIEŽIŪROS PASLAUGŲ PIRKIMO-PARDAVIMO**  
**SUTARTIES PAKEITIMO**

2023 m. rugpjūčio \_\_ d. Nr.  
Vilnius

Savivaldybės įmonė „SUSISIEKIMO PASLAUGOS“, juridinio asmens kodas 124644360, registruotos buveinės adresas Laisvės pr. 10A, Vilnius, atstovaujama direktoriaus Gintaro Macijausko, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – **Užsakovas**),  
ir

Ridango AS, juridinio asmens kodas 11717474, registruotos buveinės adresas Järvevana 7B, 10112 Tallinn, Estonia, atstovaujama direktoriaus Erki Lipre, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – **Paslaugų teikėjas**),

toliau kartu Užsakovas ir Paslaugų teikėjas vadinami „**Šalimis**“, o kiekvienas atskirai – „**Šalimi**“,

**atsižvelgdamos į tai, kad:**

1) 2022 m. sausio 21 d. Užsakovas ir Paslaugų teikėjas sudarė Išmaniosios integracinės atsiskaitymų platformos (programinės ir techninės įrangos) įdiegimo ir priežiūros paslaugų pirkimo sutartį (toliau – **Sutartis**), kuri įsigaliojo 2022 m. vasario 11 d.;

2) Užsakovas diegiamoje Išmaniojoje integracinėje atsiskaitymų platformoje (toliau – **Sistema**) planavo įgyvendinti funkcionalumą, skirtą personalizuoti Sistemos naudotojo paskyrą. Įgyvendinus šį funkcionalumą, Sistema automatiškai tikrintų ir taikytų Sistemos naudotojui priklausančias nuolaidas ir kainodaros taisykles viešojo transporto bilietų pardavimo vietose, keleivių kontrolės metu ir mokant vietinę rinkliavą už naudojimąsi mokamomis vietomis automobiliams statyti. Tam, kad būtų galima tinkamai įgyvendinti šį funkcionalumą, reikalingi asmens duomenys iš Gyventojų registro, Mokinių registro, Studentų registro ir NDNT IS (toliau kartu – **Registrai**). Asmens duomenų gavimui Sutarties priede Nr. 1 „Techninė specifikacija“ (toliau – **Techninė specifikacija**) numatytos sąsajos su atitinkamais registrais – 2.9.6 punkte numatyta sąsaja su Gyventojų registru, 2.9.7 punkte – sąsaja su Mokinių registru, 2.9.8 punkte – sąsaja su Studentų registru ir 2.9.9 punkte – sąsaja su NDNT IS, nurodant iš kiekvieno Registro gautinus duomenis, būtinus Sistemos naudotojo paskyros personalizavimui;

3) prieš pradėdant diegti sąsajas su Registrais, Užsakovas raštu kreipėsi į Gyventojų registro tvarkytoją VĮ „Registrų centras“ prašydamas įforminti šių asmens duomenų teikimą Užsakovui: vardo, pavardės, atvaizdo, amžiaus, vardo ir/ar pavardės pakeitimo, mirties fakto, el. pašto adreso ir kitų duomenų, reikalingų funkcionalumui įgyvendinti;

4) VĮ „Registrų centras“ atsisakė teikti kai kuriuos iš nurodytų asmens duomenų ir nurodė, kad Užsakovas negali gauti atvaizdo, nes VĮ „Registrų centras“ neturi teisinio pagrindo teikti tokio asmens duomenis Užsakovui, o el. pašto adreso teikimas neįmanomas dėl techninių priežasčių (priedas Nr. 1);

5) VĮ „Registrų centras“ atsisakius teikti Sistemos naudotojo paskyros personalizavimo funkcionalumui įgyvendinti būtinus asmens duomenis, sąsajos su Gyventojų registru nuspręsta atsisakyti;

6) kadangi VĮ „Registrų centras“ yra pagrindinis registras, iš kurio planuota gauti personalizavimo funkcionalumui įgyvendinti būtinus asmens duomenis, šiam registriui atsisakius pateikti duomenis, nėra prasmės įgyvendinti sąsajų su kitais registrais, nes šiuose registruose tvarkomų asmens duomenų nepakaktų Sistemos naudotojo paskyros personalizavimo funkcionalumui įgyvendinti. Todėl nuspręsta atsisakyti sąsajų ir su Mokinių registru, Studentų registru ir NDNT IS;

7) Paslaugų teikėjo pateiktu vertinimu (priedas Nr. 2), Techninės specifikacijos 2.9.6 – 2.9.9 punktuose numatytų sąsajų diegimui reikalingos 320 Paslaugų teikėjo darbo valandos,

kurios vienos įkainis pagal Sutarties priedo Nr. 2 „Įrangos ir paslaugų įkainiai“ 4 lentelės 3 punktą yra 85,00 Eur be PVM. Atsižvelgiant į tai, atsisakomų diegimo paslaugų bendra kaina sudaro (320 x 85 Eur) 27200 Eur (dvidešimt septynis tūkstančius du šimtus eurų) be PVM ir šia suma Šalys susitaria sumažinti Sutarties priedo Nr. 2 „Įrangos ir paslaugų įkainiai“ 2 lentelėje „Diegimo ir Įrangos montavimo paslaugos“ nurodytą Diegimo paslaugos kainą;

8) Sistemos diegimo metu Užsakovas pakeitė naudojamą finansų apskaitos sistemą iš Microsoft Dynamics NAV į Profit-w;

9) Personalizavimo funkcionalumo įgyvendinti neįmanoma dėl priežasčių, nepriklausančių nuo Šalių (t. y. dėl funkcionalumo neįgyvendinimo nėra Užsakovo ir Paslaugų teikėjo kaltės);

**vadovaudamosi:**

10) Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. 1 d. 5 p., numatančiu, kad pirkimo sutartis jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama, kai pakeitimas, neatsižvelgiant į jo vertę, nėra esminis, kaip nustatyta šio straipsnio 4 dalyje;

11) tuo, kad Sutarties pakeitimas nėra laikomas esminiu pagal Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. 4 dalyje nustatytus kriterijus:

a) pakeitimu nenustatoma nauja sąlyga, kurią įtraukus į pradinį pirkimą būtų galima priimti kitų kandidatų paraiškų, dalyvių pasiūlymų ar pirkimas sudomintų daugiau tiekėjų – šiuo atveju sąlyga panaikinama;

b) dėl pakeitimo sumažinus Diegimo paslaugos kainą ekonominė pirkimo sutarties pusiausvyra pasikeičia Užsakovo naudai;

c) atsisakius Techninės specifikacijos reikalavimų pirkimo sutarties apimtis sumažėja;

d) atlikus pirkimo sutarties pakeitimą Paslaugų teikėjas išlieka tas pats;

sudarė šį papildomą susitarimą prie Sutarties (toliau – **Susitarimas**) ir susitarė:

1. Panaikinti Techninės specifikacijos 2.9.6 punktą „Sąsaja su Gyventojų registru“, 2.9.7 punktą „Sąsaja su Mokinių registru“, 2.9.8 punktą „Sąsaja su Studentų registru“ ir 2.9.9 punktą „Sąsaja su NDNT IS“.

2. Sumažinti Diegimo paslaugos kainą pakeičiant Sutarties priedo Nr. 2 „Įrangos ir paslaugų įkainiai“ 2 lentelės – Diegimo ir Įrangos montavimo paslaugos 1 punktą:

Eil. Nr.	Paslaugų pavadinimas	Mato vienetas	Maksimalus kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu <sup>1</sup>	1 vnt. įkainis, EUR be PVM	Kaina, EUR be PVM (4) x (5)
7	2	3	4	5	6
1.	Diegimo paslauga – Tiekėjo turimų arba naujai sukurtų Sistemos sprendinių pritaikymo kliento poreikiams, diegimo, migravimo ir testavimo paslauga	Vnt.	1	45 034,01	45 034,01

3. Pakeisti Techninės specifikacijos 2.9.10 punktą ir išdėstyti jį taip:

**„2.9.10 Sąsaja su FAS (Profit-w)“**

Informacija apie faktiškai nupirktų produktų kiekį ir kainą turi būti periodiškai eksportuojama iš Sistemos ir importuojama į PO naudojamą finansų apskaitos sistemą

<sup>1</sup> Nurodytas maksimalus Paslaugų kiekis. Užsakovas neįsipareigoja įsigyti viso šio kiekio. Užsakovas numato, kad įsigyjamas Paslaugų kiekis gali būti mažesnis negu nurodytas iki 10 proc.

(Profit-w). Šis duomenų eksportavimas turi būti atliekamas automatiškai ir sugeneruoti duomenų failai turi būti patalpinami į FAS administratoriams prieinamą vietą.

Duomenų formatas, atidavimo dažnumas bei kiti parametrai turės būti suderinti su PO detalios analizės ir projektavimo etapuose.

**1 lentelė. Sąsajos su FAS reikalavimai**

Eil. Nr.	Aprašymas
R-2.9.10-	Turi būti saugojamas sąskaitų registras Sistemoje (pirkimo transakcijos, cEMV pirkimų transakcijos (jas įdiegus), e. Piniginės pirkimų transakcijos). Sistema turi būti atsakinga už būtinųjų atributų suteikimą sąskaitoms.
R-2.9.10-	Turi būti galima išeksportuoti ir pateikti Profit – w sąskaitų registre saugomus duomenis pagal įvairius atrankos kriterijus. PO pateiks eksportuojamų duomenų struktūrą ir formatavimo reikalavimus.
R-2.9.10-	Turi būti sudarytos galimybės Profit - w gauti prieigą prie šių sąskaitų, siekiant automatinio duomenų sinchronizavimo.
R-2.9.10-	Eksportuojant ar perduodant duomenis Profit - w turi būti atsižvelgta į pirkimo, grąžinimo ir anuliacijos transakcijas, kurios vykdomos Sistemos ribose.“.

4. Kitos Sutarties sąlygos nekeičiamos.

5. Susitarimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

6. Susitarimas sudarytas lietuvių ir anglų kalbomis, 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais – po 1 (vieną) kiekvienai Šaliai.

7. Šalys patvirtina, kad šį Susitarimą perskaitė, suprato jo turinį ir pasekmes, priėmė jį kaip atitinkantį jų valią bei interesus ir pasirašė aukščiau nurodyta data.

8. Šio Susitarimo priedai:

8.1. priedas Nr. 1 – VĮ „Registru centras“ atstovės 2022 m. rugpjūčio 4 d. el. laiškas;

8.2. priedas Nr. 2 – Paslaugų teikėjo darbo valandų įvertinimas.

9. Šalių rekvizitai ir parašai:

**Užsakovas**

Savivaldybės įmonė "SUSISIEKIMO PASLAUGOS"

Juridinio asmens kodas 124644360

Registruotos buveinės adresas: Laisvės

pr. 10A, LT-04215 Vilnius

PVM mokėtojo kodas LT246443610

Duomenys apie juridinį asmenį kaupiami

ir saugomi LR juridinių asmenų registre

A. s. Nr. LT14 7044 0600 0764 2185

AB SEB bankas ;

Tel. +370 5270 9339

El. pašto adresas: [office@judu.lt](mailto:office@judu.lt)

**Paslaugų teikėjas**

Ridango AS

Juridinio asmens kodas: 11717474

Registruotos buveinės adresas:

Järvevana 7B, 10112 Tallinn, Estonia

PVM mokėtojo kodas: EE101319849

A.s.: EE951010220107096017

Duomenys apie juridinį asmenį

kaupiami ir saugomi Tartu apskrities

ir administracinio teismo žemės

registro ir registracijos skyrius

A.s.: EE951010220107096017

SEB Pank AS

Tel.: +372 6 825 754

El.: pašto adresas: [info@ridango.com](mailto:info@ridango.com)

Direktorius Gintaras Macijauskas

(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

Direktorius Erki Lipre

(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

**AGREEMENT**  
**ON THE AMENDMENT OF THE PURCHASE-SALE CONTRACT OF THE SERVICES OF**  
**INSTALLATION AND MAINTENANCE OF A SMART INTEGRATED SETTLEMENT**  
**PLATFORM (HARDWARE AND SOFTWARE)**

\_\_ August 2023 No.\_\_

Vilnius

Municipal company "SUSISIEKIMO PASLAUGOS" SĮ, code of the legal entity 124644360, registered office address: Laisvės pr. 10A, Vilnius, represented by Director Gintaras Macijauskas, acting in accordance with the Articles of Association of the Company (hereinafter "**the Customer**"),

and

Ridango AS, code of legal entity 11717474, registered office address: Järvevana 7B, 10112 Tallinn, Estonia, represented by CEO Erki Lipre, acting on the basis of the Articles of Association of the Company (hereinafter – "**the Service Provider**"),

hereinafter the Contracting Entity and the Service Provider collectively referred to as the "**Parties**" and each individually as the "**Party**",

**Considering that:**

1) On 21 January 2022 the Contracting Entity and the Service Provider entered into a Contract on the procurement of the installation and maintenance services of the smart integrated settlement platform (software and hardware) (SISP) (hereinafter "**the Contract**"), which entered into effect on 11 February 2022;

2) The Contracting Entity planned to implement functionality to personalise the System user account in the Smart Integration Billing Platform (hereinafter "**the System**"). With this functionality, the System would automatically check and apply the discounts and pricing rules to the System user at public transport ticket sales points, at passenger checks and when paying the local toll for paid parking spaces. In order to properly implement this functionality, personal data from the Residents' Register, the Pupils' Register, the Student Register and the NDNT IS (hereinafter collectively referred to as "**the Registers**") shall be required. For the purpose of obtaining personal data, Annex 1 "Technical Specification" to the Contract (hereinafter referred to as the "**Technical Specification**") provides for interfaces to the relevant registers - Clause 2.9.6 provides for an interface to the Residents' Register, Clause 2.9.7 provides for an interface to the Pupils' Register, Clause 2.9.8 provides for an interface to the Students' Register, and Clause 2.9.9 provides for an interface to the NDNT IS, indicating the data to be obtained from each register, which shall be necessary for the personalization of the System user account;

3) Before the implementation of the interfaces with the Registers, the Customer addressed the Residents' Registry, SE "Centre of Registers", requesting to formalise the provision of the following personal data to the Customer: name, surname, image, age, change of name and/or surname, fact of death, email address and other data required for the implementation of the functionality;

4) The Centre of Registers refused to provide some of the personal data and stated that the Contracting Entity cannot receive the image because the Centre of Registers has no legal basis to provide such personal data to the Contracting Entity and the provision of the e-mail address is not possible for technical reasons (Annex 1);

5) Following the refusal of the State Enterprise "Centre of Registers" to provide the personal data necessary to implement the personalisation functionality of the System user account, the plans for the interface with the Residents' Register has been abandoned;

6) since the SE “Centre of Registers” is the main registry from which it was planned to obtain the personal data necessary to implement the personalisation functionality, the refusal of this registry to provide the data does not make any sense to implement the interfaces with the other registries, since the personal data processed in these registries would not be sufficient to implement the personalisation functionality of the System user account. Therefore, it has been decided to abandon the interfaces with the Pupil Register, Student Register and NDNT IS;

7) According to the estimate provided by the Service Provider (Annex 2), the implementation of the interfaces foreseen in clauses 2.9.6 to 2.9.9 of the Technical Specification requires 320 hours of the Service Provider’s work at a rate per hour of EUR 85.00 (excluding VAT), according to Annex 2, Schedule 4, point 3 of Annex 4, “Rates for Equipment and Services”, to the Agreement. In this regard, the total price of the Installation Services to be waived shall be (320 x 85 EUR) EUR 27,200 (twenty-seven thousand two hundred euros) excluding VAT, and the Parties shall agree to reduce the price of the Installation Service as set out in Annex 2, Installation and Installation Services laid down in Table 2 to Annex 2 “Fees for Equipment and Services” of the Contract by this amount;

8) During the implementation of the system, the Contracting Entity changed its financial accounting system from Microsoft Dynamics NAV to Profit-w;

9) It is impossible to implement the personalization functionality for reasons beyond the control of the Parties (i. e. the failure to implement the functionality is not the fault of the Customer and the Service Provider);

**Considering:**

10) Article 89(1)(5) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania providing that a procurement contract may be amended during its validity period if the amendment, regardless of its value, is not substantial, as set out in paragraph 4 of this Article;

11) that the amendment of the Contract is not considered to be substantial according to the criteria set out in Article 89(4) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania:

e) the amendment shall not impose a new condition which, if included in the initial procurement, could allow to accept offers from other participants or the procurement would interest more suppliers.

f) the change results in a reduction in the price of the Installation Service and changes the economic balance of the Contract in favour of the Contracting Entity;

g) waiving the requirements of the Technical Specification reduces the scope of the Contract;

h) the Service Provider shall remain the same after the modification of the Contract of the procurement;

have concluded this additional agreement to the Contract (hereinafter **“the Agreement”**) and have agreed as follows:

1. To delete the Technical Specification clauses 2.9.6 “Interface with the Residents’ Register”, 2.9.7 “Interface with the Pupil Register”, 2.9.8 “Interface with the Students Register” and 2.9.9 “Interface with the NDNT IS”.

2. To reduce the price of the Installation Service by amending clause 1 of Table 2 “Installation and Equipment Installation Services” of Annex 2 “Fees of Equipment and Services”:

No.	Title of services	Unit of measurement	Maximum quantity for the duration of	Fee per 1 piece, in EUR, without VAT	Price, EUR excluding VAT (4) x (5)
-----	-------------------	---------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------

			the contract <sup>2</sup>		
1	2	3	4	5	6
1.	Installation Service - the service of adapting the Supplier's existing or newly developed System solutions to the Client's needs, installation, migration and testing	Piece	1	45,034.01	45,034.01

3. To amend clause 2.9.10 of the Technical Specification to read as follows:

**"2.9.10 interface to FAS (Profit-w)**

Information on the quantity and price of products actually purchased must be periodically exported from the System and imported into the financial accounting system used by the CE (Profit-w). This data export must be done automatically, and the generated data files must be placed in a location accessible to FAS administrators.

The data format, frequency and other parameters will need to be agreed with the CE during the detailed analysis and design phases.

**2 table. Interface requirements with FAS**

No.	Description
R-2.9.10.	A register of accounts must be kept in the System (purchase transactions, cEMV purchase transactions (once implemented), e. Cash purchase transactions). The system must provide for the necessary attributes to the accounts.
R-2.9.10.	It must be possible to export and present the data stored in the Profit and Loss Account Register according to various selection criteria. The CE shall provide the structure and formatting requirements of the exported data.
R-2.9.10.	It must be possible for Profit-w to access these accounts for automatic data synchronisation.
R-2.9.10.	The export or transfer of Profit-w data shall take into account purchase, return and cancellation transactions that take place within the System."

4. Other terms of the Contract shall not be modified.

5. This Agreement shall enter into effect on the date of its signature and shall become an integral part of the Contract.

6. This Agreement is concluded in the Lithuanian and English languages, in 2 (two) copies of equal legal force, 1 (one) for each Party.

<sup>2</sup> Maximum quantity of Services. The Contracting Entity shall not be obliged to purchase the full scope of the Services. The Contracting Entity shall anticipate that the quantity of Services to be purchased may be less than the specified quantity by up to 10%.

7. The Parties hereby confirm that they have read this Agreement, understood its content and implications, accepted it as being in accordance with their will and interests, and signed it on the date stated above.

8. The Annexes to this Agreement:

8.1. Annex 1. Email dated 4 August 2022 from the representative of the SE "Centre of Registers";

8.2. Annex 2. Total working hours worked by the Service provider.

9. Particulars and signatures of the Parties:

### **Contracting Entity**

Municipal enterprise "SUSISIEKIMO PASLAUGOS" SJ  
 Code of legal entity 124644360  
 Registered office address: Laisvės pr. 10A, LT-04215 Vilnius  
 VAT code LT246443610  
 Data about the legal entity are collected and stored in the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania  
 C/A: Nr. LT14 7044 0600 0764 2185  
 AB SEB Bank  
 Tel.: +370 5270 9339  
 Email address: [office@judu.lt](mailto:office@judu.lt)

Director Gintaras Macijauskas

\_\_\_\_\_  
 (position, first name, surname, signature)

### **Service provider**

Ridango AS  
 Code of legal entity: 11717474  
 Registered office address: Järvevana 7B, 10112 Tallinn, Estonia  
 VAT payer's code: EE101319849  
 C/A: EE951010220107096017  
 Data on the legal entity are collected and stored by the Land Register and Registration Department of the Tartu County and Administrative Court  
 C.A.: EE951010220107096017  
 SEB Pank AS  
 Tel.: +372 6 825 754  
 Email address: [info@ridango.com](mailto:info@ridango.com)

CEO Erki Lipre

\_\_\_\_\_  
 (position, first name, surname, signature)